



Assemblée générale

Distr. générale
4 août 2000
Français
Original: anglais

Cinquante-cinquième session

Point 123 de l'ordre du jour provisoire*

Plan des conférences

Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi

Rapport du Secrétaire général**

Résumé

Les installations de conférence, créées il y a 15 ans à Nairobi pour desservir les organes délibérants du Programme des Nations Unies pour l'environnement et du Centre des Nations Unies pour les établissements humains, ont pris un nouveau départ en 1996 avec la création de l'Office des Nations Unies à Nairobi. On s'accorde à reconnaître qu'elles forment maintenant un centre de conférences digne de ce nom. Dans sa résolution 54/248 B sur le plan des conférences, l'Assemblée générale a réaffirmé ce rôle et a apporté une solution concrète au problème de longue date de la sous-utilisation des installations de conférence à Nairobi en créant un service d'interprétation permanent. À sa cinquante-quatrième session, l'Assemblée générale a pris plusieurs décisions de politique générale pour renforcer le rôle de l'Office des Nations Unies à Nairobi, notamment en tant que centre de conférences. Le présent rapport rend compte des premiers résultats de ces décisions qui visent à faire de Nairobi un centre de conférences et de réunions des Nations Unies

* A/55/50.

** Les données statistiques figurant dans le présent rapport sont à jour.

I. Aperçu

1. Dans sa résolution 54/248 B, l'Assemblée générale a constaté avec préoccupation que les installations de conférence de l'Office des Nations Unies à Nairobi étaient encore sous-utilisées; demandé à nouveau que ces installations soient mieux utilisées; et prié instamment tous les organes subsidiaires du Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) et la Commission des établissements humains ainsi que les États Membres, les organes intergouvernementaux, les groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres d'utiliser davantage ces installations. Aux paragraphes 14 à 17 de la même résolution, elle a aussi prié à nouveau le Secrétaire général d'aider les organes susmentionnés à améliorer la situation et l'a prié de lui rendre compte à sa cinquante-cinquième session des mesures prises à cette fin. Le présent rapport a été établi en application de cette résolution.

2. Afin de contribuer activement à une plus grande utilisation des installations de conférence de Nairobi, l'Assemblée générale a décidé, au paragraphe 24 de sa résolution 54/248 B, de créer un service d'interprétation permanent à l'Office des Nations Unies à Nairobi au plus tard d'ici à janvier 2001. Les données statistiques figurant dans le présent rapport confirment les projections communiquées par le Secrétaire général à l'Assemblée générale en août 1999 (A/54/221), et concernent particulièrement la fin de 1999, période pour laquelle seules des prévisions étaient disponibles au moment de l'établissement du rapport précédent. Le présent rapport contient également des statistiques sur le premier semestre 2000 et des projections pour le second semestre de la même année, et envisage les effets qu'aura la création d'un service permanent d'interprétation sur la capacité de l'Office d'attirer un plus grand nombre de réunions à partir de 2001.

II. Réunions tenues à l'Office des Nations Unies à Nairobi en 1999 et en 2000

A. Réunions des organes des Nations Unies ayant leur siège à Nairobi

3. Comme indiqué dans le rapport de 1999 (A/54/221), seuls deux organes des Nations Unies ont leur siège à Nairobi: la Commission des établissements humains et le Conseil d'administration du PNUE.

4. La Commission des établissements humains, agissant en qualité de comité préparatoire de la session extraordinaire de l'Assemblée générale chargée de procéder à un examen et à une évaluation d'ensemble de l'application des décisions de la Conférence des Nations Unies sur les établissements humains (Habitat II), a tenu sa première session à Nairobi du 8 au 12 mai 2000, à raison de 25 séances bénéficiant de services d'interprétation dans les six langues.

5. Le Conseil d'administration du PNUE a tenu sa sixième session (Forum ministériel mondial sur l'environnement) à Malmö (Suède), du 29 au 31 mai 2000, à l'invitation du Gouvernement suédois, et avec l'accord du Comité des conférences. À cette occasion, il a tenu 13 séances avec des services d'interprétation dans les six langues.

6. Les comités des représentants permanents auprès du PNUE et du Centre des Nations Unies pour les établissements humains (Habitat) et leurs sous-comités continuent de tenir leurs sessions ordinaires et extraordinaires ainsi que les réunions de leurs groupes régionaux en anglais. Le nombre total de réunions de ce type ayant eu lieu au cours des 12 derniers mois a été de 21 pour le PNUE et de 15 pour Habitat. Ces organes espèrent pouvoir tenir des réunions avec des services d'interprétation dès 2001.

B. Autres réunions des Nations Unies

7. Selon les projections présentées dans le rapport de 1999 (voir A/54/221, par. 10), environ 300 séances de groupes intergouvernementaux et de groupes d'experts devaient se tenir à Nairobi en 1999, dont 200 avec services d'interprétation. Les informations qui

suivent confirment ces projections et donnent des détails sur les différentes réunions qui se sont tenues à Nairobi entre août et décembre 1999.

8. Les autres réunions des Nations Unies qui s'étaient tenues ou devaient se tenir à l'Office des Nations Unies à Nairobi entre août 1999 et décembre 1999 sont énumérées à l'annexe I. Le nombre total de réunions des Nations Unies tenues à Nairobi entre août et décembre 1999 a été de 111.

9. Le nombre total de réunions qui ont effectivement eu lieu à Nairobi en 1999 est de 254, dont 32 réunions d'organes inscrites au calendrier des conférences, les 222 autres étant des réunions de groupes intergouvernementaux et de groupes d'experts rattachés aussi bien à des organes des Nations Unies qu'à d'autres organisations. Le nombre de réunions qui ont eu lieu sans service d'interprétation – 354 – est beaucoup plus élevé. Au cours des trois dernières années, le nombre de réunions ayant bénéficié de services d'interprétation a été variable; il s'établit comme suit :

<i>Année</i>	<i>Nombre de séances avec services d'interprétation</i>
1997	166
1998	140
1999	254

10. Les réunions tenues de janvier à juillet 2000 sont énumérées à l'annexe II. Le nombre total de réunions des Nations Unies tenues à Nairobi au cours de cette période est de 52. Si cette tendance se confirmait, le nombre de séances avec services d'interprétation ne devrait pas être inférieur à 320, soit un taux d'utilisation de 21 %.

C. Réunions tenues dans d'autres villes

11. Comme indiqué dans le rapport de 1999 (A/54/221), il n'y a pas sous-utilisation des capacités de services des réunions; en d'autres termes, les ressources en personnel à Nairobi sont proportionnées à la charge effective de travail, comme le montrent les statistiques sur les réunions desservies dans d'autres villes (voir annexe III).

12. Les réunions que les services de conférence de l'Office des Nations Unies à Nairobi prévoient de des-

servir d'ici à la fin de 2000 sont énumérées à l'annexe IV.

III. Réunions devant avoir lieu à l'Office des Nations Unies à Nairobi en 2001

13. En 2001, les deux organes dont les réunions sont inscrites au calendrier des conférences prévoient de tenir leurs sessions ordinaires à Nairobi. La vingt et unième session du Conseil d'administration du PNUE doit avoir lieu du 5 au 9 février 2001 et la dix-huitième session de la Commission des établissements humains du 12 au 16 février 2001. La deuxième session de la Commission des établissements humains agissant en qualité de Comité préparatoire chargé de procéder à un examen et à une évaluation d'ensemble de l'application des décisions de la Conférence des Nations Unies sur les établissements humains (Habitat II) doit également se tenir à Nairobi du 19 au 23 février 2001.

14. Il a été demandé à l'Office des Nations Unies à Nairobi d'accueillir la troisième session du Comité préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le commerce illicite d'armes légères sous tous ses aspects, qui doit se tenir du 19 au 30 mars 2001. Quelque 1 000 participants sont attendus à cette réunion. Dans le courant de la deuxième quinzaine de juin 2001, l'Organisation des Nations Unies prévoit d'organiser à Nairobi la Conférence internationale sur le financement du développement.

15. Le Groupe intergouvernemental d'experts pour l'étude du changement climatique doit tenir sa dix-septième session à Nairobi du 4 au 6 avril 2001 et le Comité administratif de coordination (CAC) envisage également de s'y réunir au cours de la deuxième semaine d'avril 2001.

16. En ce qui concerne les réunions des secrétariats des conventions dont le PNUE assure la coordination et qui sont prévues en 2001, la Convention sur la diversité biologique prévoit de tenir trois séances avec services d'interprétation dans les six langues; le secrétariat de l'Ozone, deux séances dans les six langues; la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières des déchets dangereux et de leur élimination, trois séances en anglais uniquement; PNUE – Produits chimiques, une séance dans les six langues, et le Bureau régional du PNUE pour l'Afrique, cinq séances dans deux langues.

IV. Faits nouveaux

17. La décision de créer un service d'interprétation permanent à Nairobi aura un impact formidable sur les activités liées aux réunions à Nairobi. Les services de conférence de l'Office des Nations Unies à Nairobi ont annoncé à tous leurs usagers que des services d'interprétation devaient être disponibles à dater de 2001. Les demandes de services liées aux réunions prévues en 2001 qui sont mentionnées plus haut ne reflètent pas l'ampleur de la demande qui sera créée par la présence d'interprètes sur le complexe de Gigiri. Tout porte à croire que non seulement les organismes des Nations Unies ayant leur siège à Nairobi mais aussi d'autres organismes ne faisant pas partie des Nations Unies seraient intéressés par ce type de service.

18. Grâce aux efforts concertés du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence et de l'Office des Nations Unies à Nairobi, la création de ce service d'interprétation est en bonne voie. Lors de la visite de hauts fonctionnaires du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence à Nairobi et de consultations, consacrées notamment sur cette question, avec le Directeur général de l'Office, des arrangements ont été pris pour que le nouveau service devienne opérationnel conformément à la résolution A/54/248 B de l'Assemblée générale.

19. Le Secrétaire général a approuvé une proposition du Directeur général de l'Office tendant à ne plus faire dépendre les services de conférence de la Division de l'administration et à créer une division des services de conférence à Nairobi. Une nouvelle structure doit être mise en place pour répondre aux besoins du nouveau service d'interprétation et lui permettre d'être totalement opérationnel d'ici à quelques mois. Elle administrera les services de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi et continuera de devoir répondre pleinement de leur utilisation efficace.

20. Au cours de la première partie de 2000, l'Office des Nations Unies à Nairobi a accueilli toute une série d'importantes réunions internationales, notamment la onzième Conférence des Parties à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction et la cinquième Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique. Ces réunions ont mis à l'épreuve la capacité de l'Office d'assurer le service de conférences qui ne se tenaient pas précédemment à Nairobi, et de faire

face à la participation sans précédent d'organisations non gouvernementales, de la presse et de délégations et d'observateurs de gouvernements. Déployant une grande ingéniosité, l'Office des Nations Unies à Nairobi et le PNUE ont augmenté le nombre total de sièges disponibles dans les trois salles de conférence, qui est passé de 1 200 à 1 939, tandis que le nombre de sièges de la salle du Comité plénier passait de 500 à 758. Pour accueillir le nombre total de participants et d'observateurs (2 000), de membres de la presse (250) et de représentants de plus de 100 organisations non gouvernementales, l'Office a mis 35 bureaux et salles de réunion supplémentaires à la disposition des délégations gouvernementales et non gouvernementales. Il a aussi coopéré avec les bureaux régionaux de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF), de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et du Centre international pour la recherche en agroforesterie (CIRAF), ainsi qu'avec Habitat, pour équiper les salles de réunion supplémentaires de cabines d'interprète. Dans le cadre d'accords de coopération, le complexe de conférence du CIRAF, adjacent à celui de l'Office, a été mis à la disposition des organisations non gouvernementales.

21. La bibliothèque du PNUE a été temporairement fermée, et ses deux étages ont été transformés en centre de communications, salle de presse et de conférences de presse. Les activités du centre de communications (accès à des ordinateurs, service de courrier électronique, télécopieurs, téléphones mobiles, panneaux d'affichage à cristaux liquides, photocopieurs, service de messagerie, etc.) ont été confiées en sous-traitance à une grande société commerciale choisie par appel d'offres. L'Office a fait venir trois traiteurs supplémentaires dans ses locaux, ce qui a permis d'augmenter la capacité de restauration, qui est passée à 2 000 personnes par service. Tout cela a été fait sans frais pour l'Organisation, grâce aux efforts résolus de tous les fonctionnaires du complexe de Gigiri. Si l'on veut utiliser régulièrement le complexe pour accueillir de grandes conférences, il conviendra de revoir le projet présenté précédemment pour moderniser les installations de conférence de l'Office des Nations Unies à Nairobi compte tenu du succès de l'organisation des réunions d'avril et mai 2000.

22. La décision de tenir une réunion d'experts à Nairobi en décembre 1999, comme il est indiqué au para-

graphe 18 de la résolution 54/248 B de l'Assemblée générale, témoigne d'un comportement volontariste de la part d'organes de l'ONU. Cette réunion ayant été un succès, il conviendrait d'encourager la tenue d'autres manifestations de ce genre à Nairobi.

V. Conclusions

23. On peut évaluer l'effet de la création d'un service d'interprétation à l'Office des Nations Unies à Nairobi à compter du 1er janvier 2001 en comparant le taux d'utilisation potentiel des services d'interprétation a) au nombre de séances tenues à Nairobi en 2000 avec services d'interprétation; b) au nombre de séances tenues en dehors de Nairobi avec services d'interprétation; et c) au nombre de réunions du Comité des représentants permanents tenues à Nairobi sur une période de 12 mois, en anglais, qui bénéficieront à l'avenir de services d'interprétation en six langues. Le chiffre ainsi obtenu est de 300.

24. La création d'un service d'interprétation permanent à Nairobi ouvre à cette ville de nouvelles perspectives en tant que centre de conférences et de réunions du système des Nations Unies. À cet égard, il convient de féliciter l'Office des Nations à Genève et le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence de la coopération étroite dont ils ont fait preuve pour appliquer la décision. Il sera rendu compte de l'incidence de la création du service d'interprétation dans les futurs rapports sur l'utilisation des installations de conférence à Nairobi.

Annexe I

Réunions des Nations Unies tenues à Nairobi d'août à décembre 1999

<i>Organisation</i>	<i>Titre de la réunion</i>	<i>Langue(s)/durée</i>
PNUE/ER (ROA)	Consultation d'experts de la CMAE sur la prévention des risques biotechnologiques	A/F – 23-24 août, 4 séances
PNUD/UNIFEM	Séminaire de haut niveau sur la dette extérieure de l'Afrique	A/F – 30-31 août, 4 séances
PNUE/DEEAR	Formation et enseignement SIE en Afrique subsaharienne	A/F – 6-8 septembre, 6 séances
	Les bonnes pratiques SIE en Afrique subsaharienne	A/F – 9-11 septembre 6 séances
PNUE/DMOPE	Réunion du Réseau de juristes africains spécialistes de l'environnement	A/F – 13-15 septembre, 6 séances
UNICEF	Réunion inaugurale de l'Association africaine d'évaluation	A/F – 13-17 septembre, 10 séances
PNUE/ER	Réunion du Partenariat entre le PNUE et les ONG africaines	A/F – 20-22 septembre, 6 séances
PNUE/ER	Conférence préparatoire régionale pour l'Afrique du COP-3	A/F – 27 septembre, 1er octobre, 10 séances
PNUE/DEPD	Atelier mondial sur l'indice de vulnérabilité et l'adaptation	A/E/F – 1er-9 octobre, 18 séances
PNUE/DEPD	Réunion d'examen du Manuel d'application de la Convention sur la biodiversité et des conventions connexes	A/F – 11-14 octobre, 8 séances
Habitat	Conférence internationale sur la pauvreté en milieu urbain	A/F – 12-14 octobre, 6 séances
PNUE/ER	Atelier sur les ressources d'eau douce en Afrique subsaharienne	A/F – 26-30 octobre, 10 séances
PNUD/UNOPS	Projet de cadre de coopération pour la mise en valeur du bassin du Nil – Réunion des POE	A/F – 11-13 novembre, 6 séances
ONU/DAES	Cinquième Réunion du Groupe d'experts consacrée au financement d'Action 21	A/F – 1er-4 décembre, 8 séances
Habitat	Réunion du Groupe spécial d'experts chargé d'étudier l'établissement et le renforcement des liens entre les secteurs structuré et non structuré en Afrique	A/F – 8-10 décembre, 6 séances
Habitat	Réunion du Groupe d'experts d'Asie et d'Afrique sur le secteur non structuré	A/F – 8-10 décembre, 6 séances
ONU/DAES	Table ronde sur les schémas de production et de consommation durable	A/F – 14-16 décembre, 7 séances

Note : D'août à décembre 1999, 111 réunions des Nations Unies au total se sont tenues à Nairobi.

Annexe II

Réunions tenues de janvier à juillet 2000

<i>Organisation</i>	<i>Titre de la réunion</i>	<i>Langue(s)/durée</i>
PNUE/ER	Conférence des ministres africains de l'environnement sur les forêts	A/F – 24-27 juillet, 8 séances
PNUD/ER	Consultations régionales africaines sur les Perspectives énergétiques mondiales	A/F – 25 et 26 janvier, 4 séances
PNUE/DEEAR	Formation GEO en Afrique de l'Est	A/F – 13-17 mars, 10 séances
PNUE/DMOPE	Atelier thématique sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre	A/F – 27 et 28 mars, 4 séances
PNUE/Changement climatique	Réunion régionale africaine sur l'évaluation des conditions solaires et éoliennes mondiales	A/F – 29 et 30 mars, 4 séances
PNUE/ER	Réunion régionale africaine sur la prévention des catastrophes, les dispositifs de préparation et l'intervention d'urgence	A/F – 3-7 avril, 10 séances
CITES	États de l'aire de répartition de l'éléphant d'Afrique	A/F – 6-7 avril, 4 séances
CITES	Onzième Conférence des États parties à la CITES	A/E/F – 10-20 avril, 25 séances
PNUE/CDB	Réunion préparatoire de la Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique	A/F – 11 et 12 mai, 4 séances
PNUE/CDB	Réunion des parties à la Convention sur la diversité biologique et membres de l'UICN sur le partage des avantages de la diversité biologique, session du Forum sur la diversité biologique mondiale	A/F – 12-14 mai, 6 séances
PNUE/CBD	Bureaux de la Conférence des parties à la Convention sur la diversité biologique et de l'Organe subsidiaire chargé de fournir des avis scientifiques, techniques et technologiques	A – 14 mai, 2 séances
PNUD/CBD	Cinquième Conférence des parties à la Convention sur la diversité biologique	A/Ar/C/E/F/R – 15-26 mai, 42 séances
PNUE/DEEAR	Réunion inaugurale de GEO-3 – région Afrique	A/F – 31 mai-2 juin, 6 séances
PNUE/FEM	Évaluation des besoins nationaux concernant les substances toxiques persistantes – réunion d'experts nationaux	A/F – 31 juillet-3 août, 8 séances

Note : De janvier à juillet 2000, 52 réunions des Nations Unies au total se sont tenues à Nairobi.

Annexe III

Réunions ayant bénéficié de services de conférence et tenues en dehors de Nairobi de janvier à juillet 2000

<i>Organisation</i>	<i>Titre de la réunion</i>	<i>Langue(s)/durée</i>
PNUE/CDB	Consultations officieuses au sujet du Protocole sur la prévention des risques biotechnologiques Première réunion extraordinaire de la Conférence des parties à la Convention sur la diversité biologique, chargée d'adopter le Protocole de Cartagena Cinquième réunion de l'organe subsidiaire chargé de fournir des avis scientifiques, techniques et technologiques	A/Ar/C/E/F/R – 20 janvier- 4 février
PNUE/produits chimiques	Première réunion du Comité intérimaire d'examen créé en vertu de la Convention de Rotterdam, Genève	A – 21-25 février
PNUE/produits chimiques	Quatrième réunion du Comité intergouvernemental de négociation sur les polluants organiques persistants, Bonn	A/Ar/C/E/F/R – 20-25 mars
PNUE/BRA	Réunion de la Conférence des ministres africains de l'environnement, Abuja	A/F – 4-7 avril
PNUE/CDB	Réunion consacrée à l'article 8 J de la Convention sur la diversité biologique, Séville	A/Ar/C/E/F/R – 27-31 mars
PNUE/FM	Trente et unième session du Comité exécutif du Fonds multilatéral, Genève	A/Ar/C/E/F/R – 3-7 juillet
PNUE/Ozone	Première réunion du Bureau de la Réunion des parties au Protocole de Montréal, Genève Réunion du Comité de l'application créé en vertu du Protocole de Montréal, Genève Réunion du Groupe de travail à composition non limitée sur l'application du Protocole de Montréal, Genève	A/Ar/C/E/F/R – 10-13 juillet

Note : Le nombre total de réunions tenues dans cette catégorie de janvier à juillet 2000 a été de 10; huit d'entre elles ont bénéficié de services d'interprétation.

Annexe IV

Réunions tenues en dehors de Nairobi dont le Service des conférences de l'Office des Nations Unies à Nairobi prévoit d'assurer le service au cours du deuxième semestre 2000

<i>Organisation</i>	<i>Titre de la réunion</i>	<i>Langue(s)/durée</i>
PNUE/produits chimiques	Septième réunion du Comité intergouvernemental de négociation d'un instrument international juridiquement contraignant visant à appliquer la procédure de consentement préalable en connaissance de cause concernant certains pesticides et produits chimiques dangereux faisant l'objet d'un commerce international, Genève	A/Ar/C/E/F/R – 30 octobre- 3 novembre
PNUE/produits chimiques	Cinquième session du Comité intergouvernemental de négociation d'un instrument international juridiquement contraignant visant à soumettre à une action internationale certains polluants organiques persistants	A/Ar/C/E/F/R – 4 et 9 décembre
PNUE/FMG	Trente-deuxième session du Comité exécutif du Fonds multilatéral, Ouagadougou	A/Ar/C/E/F/R – 4-8 décembre
PNUE/OZONE	Douzième réunion des parties au Protocole de Montréal, Ouagadougou	A/Ar/C/E/F/R – 4-15 décembre
PNUE/CBD	Première réunion du Partenariat mondial sur le changement climatique, tenue au titre de la Convention sur la diversité biologique, Montpellier (France)	A/Ar/C/E/F/R – 11-15 décembre

Note : Le nombre total de réunions prévues d'août à décembre 2000 requérant toutes des services d'interprétation est de 11.